

KARTA INFORMACYJNA

Informationsheet Kartei Información Informationsblatt

imię i nazwisko pacjenta,

patient's name, prénom et nom de le patient, Vorname und Nachname der Patient

adres domowy,

home address, domicile (adresse), Anschrift

numer paszportu

passport No, passeport No, reisepass No

Pacjent leczony jest z powodu cukrzycy insulinozależnej w klinice/poradni: nazwa, adres, numer telefonu/fax

Patient is treated for insulin-dependent diabetes mellitus at the hospital/outpatient clinic name address telephone/fax number

Le Patient suit un traitement du au diabete insulinodépendant a la clinique/ au centre médical: nom, adresse, numéro de téléphone/fax

Der Patient wird wegen insulinabhängiger Diabetes in folgender Klinik/Praxis behandelt: Name, Adresse, Telefonnummer/Faxnummer

Prosimy o kontaktowanie się z nami w przypadku wystąpienia jakichkolwiek kłopotów.

Please do not hesitate to contact us in case of any problems.

Merci de nous contacter en cas de difficultés quelconques.

Im falle von irgendwelche Probleme, bitten wir uns bei Ihnen um kontakt.

W związku z cukrzycą pacjent ma w swoim bagażu: insulinę we wkładach insulinowych/dozownikach/wstrzykiwaczach, urządzenia do jej wstrzykiwania (peny, pompa insulinowa), strzykawki, igły i lancety, aparat do mierzenia stężenia cukru we krwi, odpowiednie testy paskowe oraz glukagon w zestawie.*

Ponadto pacjent otrzymuje również dodatkowe leki:

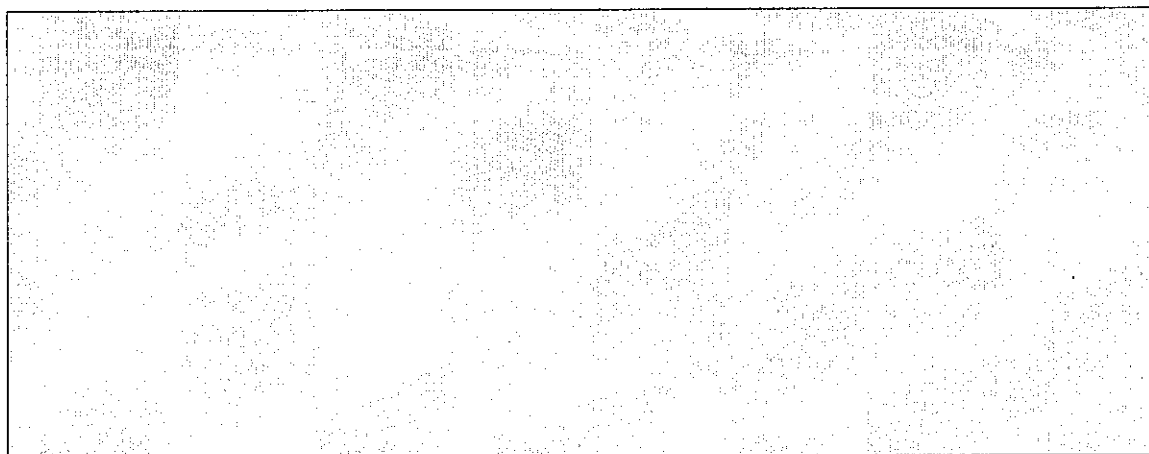
Because of diabetes, the patient is carrying in: insulin cartridges/dosing devices/injectors, pens, insulin pump, syringes, needles and lancets, glucometer, suitable strip tests and a glucagon kit in his/her luggage. Additionally, the patient takes the following supplementary drugs:*

*Compte tenu du diabete, le patient a dans son bagage: de l'insuline en cartouches/flacons/injections, des stylo-injecteurs, des seringues, la pompe à insulin, aiguilles et lancettes, un lecteur de glycémie, des bandelettes ainsi que du glucagon.**

Le patient reçoit en plus des médicaments supplémentaires:

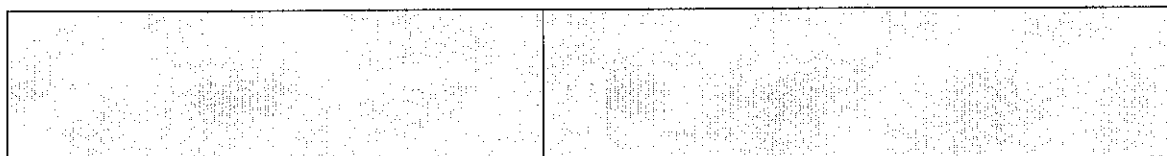
*Wegen der Diabetes hat der Patient in seinem Gepäck: Insulin in Form von Insulineinsätzen/Dosierern/Pens/Spritzen, Insulinpumpe, Nadeln und Lanzetten, Blutzuckermessgeräte, entsprechende Tests sowie Glukagon im Set.**

Darüber hinaus erhält der Patient auch zusätzliche Medikamente:



Data
date, Datum

podpis lekarza prowadzącego
signature of attending physician,
signature du médecin responsable du traitement,
Unterschrift des zuständigen Arztes



*niepotrzebne skreślić, delete as appropriate, rayer la mention inutile, nicht Zutreffendes Streichen